

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

8 OKTOBER 1974

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van artikel 393 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In een tegelijkertijd ingediend wetsvoorsrel werden wijzigingen in uitzicht gesteld in het eersre lid van artikel 391 van her Gerechtelijk Wetboek. Dar voorstel (Sruk n° 23911 van de zitting 1974-1975) strekt ertoe dar artikel te inrerprereren in die zin dar de jaren tijdens welke de magisrraat de functies van plaatsvervangend rechter heeft vervuld, voor de roekenning van her emeriraat aangerekend worden.

Het verdient derhalve aanbeveling artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen en te bepalen dar die wijziging uitwerking heeft op de darum die voor de toepassing van het Gerechtelijk Wetboek in uitzicht wordt gesteld.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Artikel 393 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Voor het emeriraar en voor de berekening van her pensioen worden volgens de artikelen 391 en 392 ook de jaren aangerekend tijdens welke de magistraren de functie van plaatsvervangend rechter hebben vervuld. »

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

8 OCTOBRE 1974 .

PROPOSITION DE LOI

complétant l'article 393 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans une proposition de loi déposée simultanément, des modifications ont été prévues au 1^{er} alinéa de l'article 391 du Code judiciaire. Cette proposition (Doc. nO239/1 de la session 1974-1975) tend à interpréter cet article en ce sens que les années pendant lesquelles le magistrat a rempli les fonctions de juge suppléant comptent pour l'octroi de l'éméritat.

Il importe dès lors de modifier l'article 393 du Code judiciaire et de stipuler que les effets de cette modification se produisent à la date prévue pour la mise en application du Code judiciaire.

A. PARISIS.

PROPOSITION DE LOI

Article 1.

L'article 393 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Sont également comptés pour l'éméritat et pour le calcul de la pension suivant les articles 391 et 392, les années pendant lesquelles les magistrats ont rempli les fonctions de juge suppléant. »

Art.2.

Deze wet heeft uirwerking op dezelfde datum als het bepaalde in de arrikelen 391, 392 en 393 van het Gerechrelijk Wetboek.

9 juli 1974.

Art. 2.

La présente loi produit ses effets à la même date que les dispositions des articles 391, 392 et 393 du Code judiciaire.

9 juillet 1974.

A. PARISIS,
L. REMACLE.
